



# **LEICA TEMPUS 2 ASPH.**

Инструкция



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель,

Новый продукт Leica станет Вашим надежным помощником и доставит много удовольствия.

Чтобы Вы смогли правильно и в полной мере использовать все возможности этого продукта, сначала необходимо ознакомиться с этой инструкцией.

Пожалуйста, пользуйтесь продуктом только так, как описано в этой инструкции. Только таким образом можно гарантировать простое и надежное управление.

Leica Camera AG

**Перед началом работы с прибором вам следует ознакомиться с содержимым разделов «Указания по безопасности» и «Важные указания», чтобы избежать повреждений изделия и предупредить возможные травмы и риски.**

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

В стандартный комплект поставки \* входят следующие компоненты:

- Leica Tempus 2 ASPH.
- Защитный колпачок
- 2 монтажных винта (T10)
- Приспособление для извлечения держателя элемента питания
- Инбусовый ключ 1,5 мм
- Свидетельство о проверке
- Элемент питания (CR 2032)

## ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

Подробную информацию о доступном в настоящий момент ассортименте запасных частей и принадлежностей вы сможете получить в сервисном центре Leica или у авторизованного продавца Leica:

<https://leica-camera.com/ru-RU/dealer-locator>

\* Фактический комплект поставки может различаться в зависимости от модели.

## ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ К ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ

#### АВТОРСКОЕ ПРАВО

Все права сохраняются.

Все тексты, картинки, графики подлежат авторскому праву и другим законам о защите продуктов творческой деятельности. Их нельзя ни копировать для коммерческой цели, ни передавать третьим лицам, ни изменять, ни использовать дальше.

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Изменения в продукте или в услугах могут возникать после подписания в печать. В период поставки за производителем остается право изменения конструкции или формы, отклонения в цвете как и изменения в комплекте поставки или в объёме предоставляемых услуг при условии, что изменения приемлемы для клиентов с учётом интересов Leica Camera AG. В связи с этим Leica Camera AG оставляет за собой как право на изменения, так и право на ошибки. Иллюстрации могут также содержать принадлежности, специальное оснащение либо прочие предметы не входящие в серийный комплект поставки или в объём услуг. Отдельные страницы могут также содержать типы и услуги, которые не предоставляются в отдельных странах.

#### МАРКИ И ЛОГОТИПЫ

Марки и логотипы, используемые в этом документе, являются защищёнными товарными знаками. Не допускается использование этих марок и логотипов без предварительного согласия со стороны Leica Camera AG.

#### ЛИЦЕНЗИОННЫЕ ПРАВА

Leica Camera AG старается предложить вам новую и содержательную документацию. В связи с художественным оформлением мы просим понять, что Leica Camera AG должна защищать свой продукт творческой деятельности, включая патенты, торговые марки и авторские права и что эта документация не предоставляет никаких лицензионных прав на авторские права Leica Camera AG.

## НОРМАТИВНО-ПРАВОВЫЕ УКАЗАНИЯ

Дата изготовления изделия указана на наклейках на упаковке.  
Дата имеет следующий формат: год/месяц/день.

### УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ И ЭЛЕКТРОННЫХ ПРИБОРОВ



(Распространяется на страны Европейского Союза, а также на другие европейские государства, в которых действует система раздельного сбора отходов.)

Это устройство содержит электрические и/или электронные компоненты, и по этой причине оно не может быть утилизировано вместе с обычными бытовыми отходами! Вместо этого в целях вторичной переработки этого устройства его необходимо сдать в один из специализированных пунктов приема, которые организуются органами местного самоуправления.

Эта услуга является бесплатной. Если устройство имеет сменные элементы питания или аккумуляторы, то их необходимо извлечь и, при необходимости, утилизировать согласно действующим правилам.

Более подробную информацию вы можете получить в вашем коммунальном управлении, предприятии по сбору и утилизации отходов или в магазине, в котором вы приобрели данное устройство.

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Храните прибор в местах, недоступных для маленьких детей.
- Не выполняйте демонтаж прибора или его изменение с целью вскрытия его электронных компонентов, поскольку это может повредить прибор или привести к поражению электрическим током.

### ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ

- Применяйте исключительно тип элементов питания, описанный в этом руководстве. Использование таких батарей не по назначению, а также работа с батареями неподходящего типа может при определенных условиях привести к взрыву!
- Батареи не должны подвергаться длительному воздействию солнечного света, теплового излучения, влажности или сырости. Также запрещается помещать элементы питания в микроволновую печь или в резервуар высокого давления, поскольку это может привести к возгоранию или взрыву!
- Ни в коем случае нельзя бросать батареи питания в огонь, нагревать, заряжать, разбирать или разламывать.
- Храните элементы питания в месте, недоступном для детей. Не оставляйте батареи разбросанными вокруг, так как они могут быть проглочены детьми или домашними животными.

### ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

- Оберегайте прибор от всяческих, кроме причиняемых оружием, сотрясений.
- Поврежденные уплотнительные кольца всегда нужно заменять.
- Не пытайтесь разобрать прибор самостоятельно. Ремонтные работы должны выполняться только в специализированных мастерских.
- Запишите заводской номер Вашего прибора, так он чрезвычайно важен в случае утери последнего.
- Утилизация использованных элементов питания с обычными бытовыми отходами недопустима, поскольку элементы питания содержат ядовитые вещества, приносящие вред окружающей среде. Чтобы обеспечить их должную вторичную переработку, они должны быть сданы в специальные пункты сбора.
- Извлеките из прибора элемент питания, если вы планируете не использовать его в течение продолжительного времени.
- При настройке не крутите регулировочные винты с большой силой.
- Холод сокращает емкость элементов питания. Поэтому при использовании в условиях низких температур прибор по возможности следует держать как можно ближе к телу и использовать свежий элемент питания.
- Элементы питания следует хранить в прохладном и сухом месте.

## ГАРАНТИЯ

Наряду с гарантийными обязательствами, которые несет перед вами продавец, вы дополнительно получаете на этот продукт пятилетнюю гарантию производителя от компании Leica Camera AG на оптику, корпус и на электронные детали в соответствии со следующими положениями. Гарантия компании Leica не ограничивает ни законные права потребителя по действующему местному законодательству, ни права потребителя в его отношениях с продавцом в рамках заключенного договора купли-продажи.

### ПОЛОЖЕНИЯ ГАРАНТИИ

Пятилетняя гарантия, предусмотренная для этого изделия, начинается со дня продажи изделия официальной специализированной торговой организацией и действует на следующих условиях:

1. В течение гарантийного периода производится бесплатное устранение рекламаций, ставших следствием дефектов производства, по собственному усмотрению компании Leica - посредством выполнения ремонта, замены неисправных деталей или замены неисправного на равноценный исправный продукт. Прочие, не указанные выше претензии какого бы то ни было рода, возникшие на каком бы то ни было правовом основании в связи с этой гарантией, исключаются.
2. Быстроизнашивающиеся детали, как например наглазники, кожная обивка, арматура, наплечные ремешки и дополнительные принадлежности из гарантии исключаются. Также исключаются из гарантии повреждения поверхностей.
3. Претензии на гарантийное обслуживание исключаются, если соответствующая неисправность стала следствием неправильного обращения, к которому также относится использование принадлежностей сторонних производителей, если имело место вмешательство неуполномоченных лиц и мастерских, или в том случае, если серийный номер на изделии невозможно считать.

4. Гарантийные претензии могут предъявляться только при предоставлении подтверждающего покупку документа, в котором указана дата продажи, адрес и подпись авторизованного продавца.
5. При использовании гарантии пожалуйста передайте этот продукт вместе с оригиналом счета и описанием Вашей претензии в сервисный центр Leica Camera AG.

### СЛУЖБА ДОСТАВКИ ДЛЯ РЕМОНТА

(действует только по Европе)

Если Вы обнаружите неисправность в Вашем приборе в течение гарантийного срока, то мы можем по желанию организовать его доставку в наш сервисный центр. С целью договоренности в Вашем распоряжении находится наш сервисный номер: +49 6441 2080-189. Наша служба доставки заберет у Вас в назначенный срок Ваш прибор Leica и доставит в наш сервисный центр бесплатно.

Контактное лицо: <https://leica-camera.com/ru-RU/kontakty>

## СОДЕРЖАНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ.....	2
КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ.....	2
ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ/ПРИНАДЛЕЖНОСТИ .....	2
ПРАВОВЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ.....	3
УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ.....	5
ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ.....	5
ГАРАНТИЯ.....	6
СОДЕРЖАНИЕ .....	7
ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ.....	8
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.....	9
ПРИКРЕПЛЕНИЕ КРЕПЁЖНОГО ШНУРА .....	9
УСТАНОВКА/СМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ .....	9
МОНТАЖНЫЙ НАБОР ДЛЯ TEMPUS 2 .....	10
НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ .....	11
ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ.....	11
АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ.....	11
НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ ТОЧКИ ПОПАДАНИЯ.....	12
НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ.....	12
УХОД/ЧИСТКА .....	13
ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	14
СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA.....	15

### Значение различных типов информации, используемых в этой инструкции

#### Указание

- Дополнительная информация

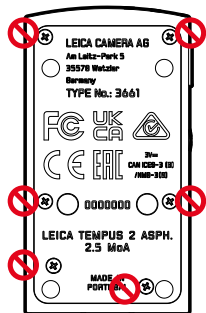
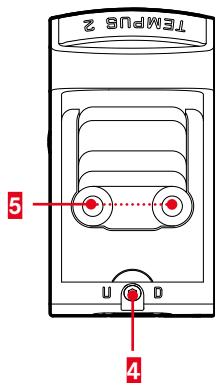
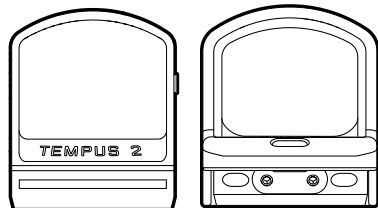
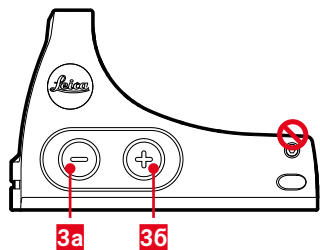
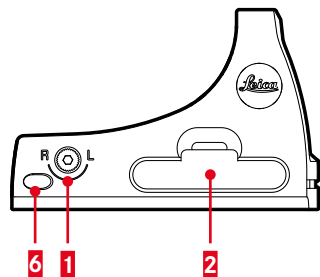
#### Внимание

- Несоблюдение требований может привести к повреждению прибора и принадлежностей
- Несоблюдение требований может стать причиной травм

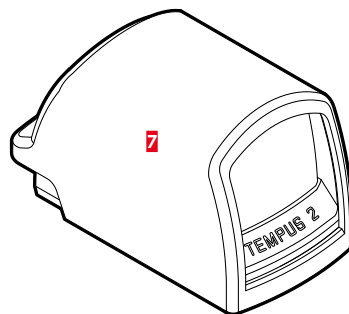
#### Предупреждение

- Несоблюдение требований может привести к тяжким увечьям или смерти

## ОБОЗНАЧЕНИЕ ДЕТАЛЕЙ



- 1 Установочный винт горизонтали
- 2 Лоток элемента питания
- 3a/36 Кнопки настройки яркости  
Включение/выключение
- 4 Установочный винт вертикали
- 5 Монтажные отверстия (профиль Docter)  
**Эти винты на корпусе откручивать запрещается!**
- 6 Проушина для крепёжного шнура
- 7 Защитный колпачок



### Внимание

Не наблюдайте через оптику Leica за солнцем или другими яркими источниками света! Это может стать причиной повреждения глаз!

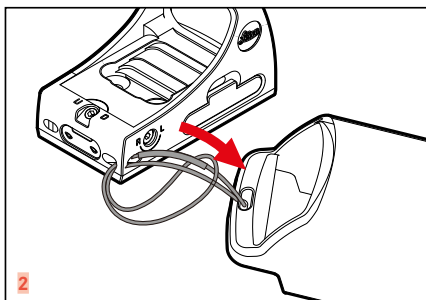
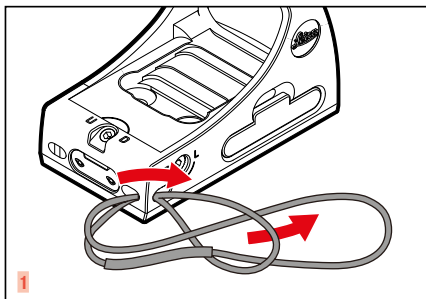
### Предупреждение

Перед любыми настройками и работами с прибором, как и перед каждой сменой элементов питания, убедитесь, что оружие разряжено.



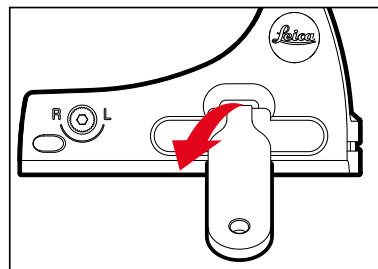
## ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

### ПРИКРЕПЛЕНИЕ КРЕПЁЖНОГО ШНУРА

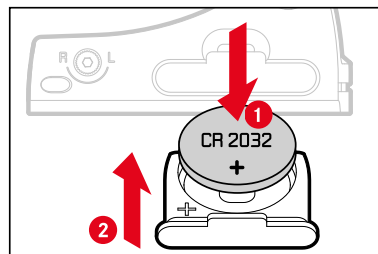


## УСТАНОВКА/СМЕНА ЭЛЕМЕНТОВ ПИТАНИЯ

Электропитание обеспечивается одним кнопочным литиевым 3-вольтовым элементом питания (тип CR 2032).



- ▶ зацепить лоток элемента питания за его верхний край с помощью крюка приспособления, которое входит в комплект поставки
- ▶ извлечь старый элемент питания (если таковой имеется)



- ▶ установить элемент питания в лоток
  - При этом соблюдать полярность: + = вверху
- ▶ вставить лоток элемента питания



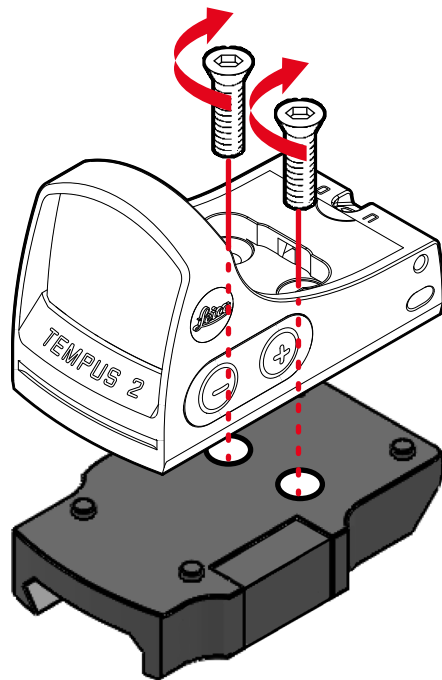
## МОНТАЖНЫЙ НАБОР ДЛЯ TEMPUS 2 (дополнительная принадлежность)

Прибор крепится двумя винтами торкс на кронштейне EAW.

- ▶ приладить прибор приспособками на кронштейн EAW как показано
- ▶ вставить соответствующие винты торкс в оба отверстия и закрутить их с усилием приблизительно 1 Нм

### Указание

- Монтажный набор для Tempus 2 приспособлен исключительно для монтажа на рейке Picatinny.



# НАСТРОЙКИ И УПРАВЛЕНИЕ

## ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ

### Чтобы включить прибор

- ▶ коротко нажать одну из двух кнопок яркости

### Чтобы выключить прибор

- ▶ нажать и удерживать одну из двух кнопок яркости (≈ 3сек)

## АВТОМАТИЧЕСКИЙ РЕЖИМ ОЖИДАНИЯ

При помощи встроенного датчика положения прицельная сетка с подсветкой может в различных ситуациях отключаться автоматически с целью экономии заряда элемента питания.

- если прицельная сетка с подсветкой не смещалась более 3 минут (например при подстерегании)
- если прицельная сетка с подсветкой будет наклонена в сторону более чем на 45° (например, если оружие временно откладывается)
- если прицельная сетка с подсветкой будет наклонена более чем на 80° вверх или на 65° вниз (например, если оружие на плече)

Когда эти условия отсутствуют, светящаяся точка автоматически переключается на прежде установленную яркость.

Автоматический режим ожидания, как и продолжительность ожидания в 4 часа, можно включить или отключить.

## АКТИВИРОВАТЬ/ДЕАКТИВИРОВАТЬ ФУНКЦИЮ

- ▶ включить прибор
- ▶ одновременно нажать и удерживать 3с обе кнопки настройки яркости **3а** и **3б**

Состояние автоматического режима ожидания показывается светящейся точкой.

Светящаяся точка	Состояние
Мигает <u>один раз</u>	Автоматический режим ожидания отключен
Мигает <u>два раза</u>	Автоматический режим ожидания включен

## ТАЙМЕР ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ НАХОЖДЕНИЯ В ОЖИДАНИИ (4 ЧАСА)

### ВКЛЮЧИТЬ

- ▶ выключить прибор
- ▶ одновременно нажать обе кнопки настройки яркости **3а** и **3б** и удерживать около 3с
  - Светящаяся точка не загорается: таймер включен.

### ВЫКЛЮЧИТЬ

- ▶ выключить прибор
- ▶ одновременно нажать обе кнопки настройки яркости **3а** и **3б** и удерживать около 5с
  - Светящаяся точка мигает: таймер (уже) отключен.



## НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ ТОЧКИ ПОПАДАНИЯ

При отклонении от точки попадания необходимо выполнить настройку светодиодного блока по отношению к оружию.

Оно производится одинаково на обоих регулировочных винтах (горизонталь: **1**, вертикаль: **4**).

- ▶ вращать регулировочные винты, чтобы провести коррекцию (см. ниже)
  - Светящаяся точка перемещается в соответствующем направлении.
  - Регулировочные винты оснащены очень точным стопорным приспособлением. Один щелчок соответствует 1,1 МОА.



– Точка попадания находится высоко (необходима коррекция вниз)

- ▶ вращать регулировочный винт **4** по часовой стрелке



– Точка попадания находится низко (необходима коррекция вверх)

- ▶ вращать регулировочный винт **4** против часовой стрелки



– Точка попадания находится слева (необходима коррекция вправо)

- ▶ вращать регулировочный винт **1** по часовой стрелке



– Точка попадания находится справа (необходима коррекция влево)

- ▶ вращать регулировочный винт **1** против часовой стрелки

## НАСТРОЙКА ЯРКОСТИ

Для регулировки яркости светящейся точки доступно множество ступеней.

### Для уменьшения яркости

- ▶ быстро нажать кнопку **3a**

### Для увеличения яркости

- ▶ быстро нажать кнопку **3b**

### Указание

- Если устройство не используется в течение 4 часов, производится его автоматическое отключение. Настроенная яркость светящейся точки сохраняется.

## УХОД/ЧИСТКА

- Это устройство не требует особого ухода.
- Крупные частицы грязи, например песок, следует удалять кисточкой или сдувать струей воздуха.
- Отпечатки пальцев и подобные загрязнения на линзах объектива и окуляра могут быть предварительно обработаны влажной тканью и затем удалены мягкой и чистой кожей или незапыленной тканью.
- Прибор следует хранить в хорошо проветриваемом, сухом и прохладном месте, особенно во влажных климатических условиях, чтобы избежать грибкового поражения.
- Спирт или другие химические растворы для чистки оптики или корпуса использовать запрещается.
- При протирке даже сильно загрязненных поверхностей линз не прикладывайте чрезмерных усилий. Хотя слой просветления обладает высокой износостойкостью, он может быть поврежден песком или кристаллами соли.
- Корпус следует очищать только влажной кожей. При использовании сухой ткани существует опасность возникновения статического заряда.
- Всегда ополаскивайте от соленой воды! Иначе высохшие кристаллы соли могут повредить поверхности.



## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Наименование	Tempus 2 ASPH. 2.5 MOA
№ для заказа	55503 / 55501 (включительно монтажный набор)
Передняя линза (асферическая)	21 x 25 мм
Без параллакса	40 м
Возможный монтаж	Docter Sight
Смещение положения средней точки попадания	1,1 MOA на щелчок (1,6 см на 50 м)
Диапазон регулирования прицельной сетки	100 x 100 MOA (около 1,5 м на 50 м)
Размер светящейся точки	2,5 MOA (3,6 см на 50 м)
Подсветка прицельной сетки	12 степеней
Автоматика отключения	да (после 3-х минут или в зависимости от положения/направления)
Водонепроницаемость	1 м/10 мин.
Масса	37 г/40 г (без/с элементом питания)
Размеры (ШxВxГ)	53,5 x 34,5 x 28 мм
Устойчивость к выстрелам	1000 г (1 мс), не подходит для пистолета
Электропитание	CR2032 - Литиевый кнопочный элемент питания, 3 В, 230 мАч

Мы оставляем за собой право на внесение изменений в конструкцию, исполнение и комплект поставки.

## СЕРВИСНЫЙ ЦЕНТР LEICA

Техническое обслуживание оборудования Leica, консультационные услуги по всему ассортименту продукции Leica, а также поддержку при заказе изделий Leica осуществляет сервисный центр компании Leica Camera AG. В случае необходимости выполнения ремонта вы также можете обратиться в сервисный центр или непосредственно в отдел ремонта вашего регионально представительства Leica.

### **Leica Camera AG**

Сервисный центр Leica  
Am Leitz-Park 5  
35578 Wetzlar  
Германия

**Телефон:** +49 6441 2080-189

**Факс:** +49 6441 2080-339

**Эл. почта:** [customer.care@leica-camera.com](mailto:customer.care@leica-camera.com)

<https://leica-camera.com>